



Trasmettitore portatile

Rojaflex HSR-1 | HSR-5

Per motori tubolari radio Rojaflex e ricevitori radio

ISTRUZIONI ORIGINALI DI MONTAGGIO E D'USO

Eine aktuelle Vollversion der Anleitung finden Sie hier/
You can find a current full version of the manual here/
Vous trouverez ici une version complète et actuelle du mode d'emploi/
Puede encontrar una versión completa actual del manual aquí/
Potete trovare una versione completa attuale del manuale qui/
Een actuele volledige versie van de handleiding vindt u hier/
Aktualną, pełną wersję podręcznika można znaleźć tutaj/
A kézikönyv aktuális, teljes verzióját itt találja:

Original Montageanleitung **DE**

Original instructions **EN**

Mode d'emploi original **FR**

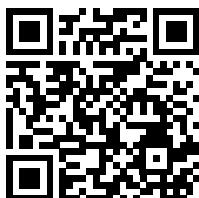
Instrucciones originales **ES**

Manuale d'uso originale **IT**

Originele gebruiksaanwijzing **NL**

Oryginalna instrukcja obsługi **PL**

Eredeti összeszerelési útmutató **HUN**





CONTENUTI

Istruzioni generali di sicurezza	3 - 5
Panoramica delle funzioni / Cambiare la batteria	6
Dati tecnici/ambito di fornitura	7
Programmazione e impostazioni	8 - 10
Note	11
Informazioni di contatto	Retrocopertina

ATTENZIONE!

Dopo il disimballaggio, confrontare il tipo di unità con le informazioni corrispondenti sulla targhetta. Le unità incomplete o non conformi alle specifiche non devono essere messe in funzione e un reclamo deve essere presentato al nostro servizio clienti (vedi informazioni di contatto) prima che l'unità sia messa in funzione.

Dichiarazione di conformità UE secondo l'articolo 10(9):

Con la presente la Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, che il sistema radio tipo rojaflex trasmettitore portatile "HSR-1 | HSR-5" è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità dell'UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.rojaflex.com/konformitaetserklaerungen.html

 **ATTENZIONE!****Importanti istruzioni di sicurezza!**

- È importante seguire queste istruzioni per la sicurezza delle persone!
- Conservate le istruzioni e consegnatele al nuovo proprietario al momento del cambio di proprietà!
- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano stati supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

 **ATTENZIONE!**

Il motore controllato dal radiocomando (il trasmettitore) deve essere scollegato dalla sua fonte di alimentazione durante la pulizia, la manutenzione e la sostituzione di parti!

 **ATTENZIONE!**

C'è pericolo di vita per le scosse elettriche quando si lavora su apparecchiature elettriche!

Osservare le istruzioni e le avvertenze di sicurezza dell'azionamento/ ricevitore comandato dal radiocomando e le corrispondenti istruzioni della tapparella azionata o del sistema di protezione solare!

 **ATTENZIONE!****È essenziale osservare le seguenti istruzioni!**

La portata dei radiocomandi è regolata dalle disposizioni legali per le installazioni radio ed è influenzata dalle condizioni strutturali, tra le altre cose.

Durante la pianificazione, assicuratevi che ci sia una ricezione radio sufficiente.

Questo è particolarmente vero se il trasmettitore radio si trova in una stanza diversa dal ricevitore radio e quindi il segnale radio deve penetrare pareti o soffitti.

Non installare il radiocomando nelle immediate vicinanze di grandi superfici metalliche.

Altri dispositivi di trasmissione (ad esempio, cuffie radio, baby monitor, stazioni meteo radio) la cui frequenza di trasmissione è identica a quella della centralina radio può interferire con la ricezione.

 **Attenzione!**

È essenziale osservare le istruzioni per un uso corretto e le condizioni di utilizzo!

In caso di uso improprio, aumenta il rischio di danni al sistema controllato!

- Utilizzate il radiocomando (il trasmettitore) solo per il collegamento ai motori di tapparelle, tende e veneziane o ai loro ricevitori.

- Disattivare le funzioni automatiche del radiocomando in caso di nevicata, formazione di ghiaccio o pericolo di gelo per evitare danni al motore o al sistema di azionamento.
- Utilizzare solo componenti e accessori originali del produttore.
- Istruire tutte le persone sull'uso sicuro del radiocomando e del motore da esso controllato.
- Durante la messa in funzione, osservare il sistema in movimento (tapparella, tenda, persiana) e tenere le persone lontane da esso fino al termine del movimento.
- Vietare ai bambini di giocare con il radiocomando.
- Conservare il trasmettitore portatile in modo da impedirne l'uso involontario, ad esempio da parte di bambini che giocano.
- Proteggere il sistema controllato da operazioni non autorizzate.
- Adottare precauzioni di sicurezza contro l'accensione involontaria.
- Eseguire tutti i lavori di pulizia dell'unità in assenza di tensione.
- Prestare attenzione quando si utilizza l'unità aperta/estesa, in quanto le parti possono cadere se i dispositivi di fissaggio (ad esempio le molle) si indeboliscono o si rompono.
- Non utilizzare mai apparecchiature difettose o danneggiate.
- Verificare l'integrità del motore radiocomandato e del cavo di alimentazione del motore.

! ATTENZIONE!

L'uso di unità difettose può mettere in pericolo le persone e causare danni alla proprietà.

Controllate regolarmente il radiocomando e il sistema da esso comandato per verificarne il corretto funzionamento e tenete le persone lontane da esso fino al termine della prova di funzionamento impeccabile!

Si prega di contattare il nostro servizio di assistenza (vedere la pagina delle informazioni di contatto) se si notano danni all'unità.

! ATTENZIONE!

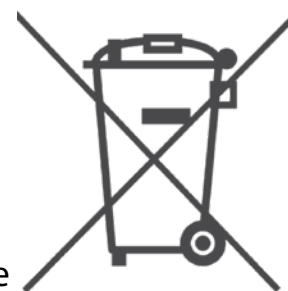
Dopo il disimballaggio, confrontare il tipo di unità con le informazioni corrispondenti sulla targhetta.

Le unità incomplete o non conformi alle specifiche non devono essere messe in funzione.

! IMPORTANTE!

Istruzioni per lo smaltimento!
(Direttiva europea 2012/19/UE (WEEE))

I nostri prodotti elettrici ed elettronici sono contrassegnati da un bidone barrato, che indica che questi prodotti e le batterie che possono contenere devono essere raccolti separatamente alla fine della loro vita e non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.



Le sostanze contenute in questi prodotti possono avere effetti negativi sulla salute e sull'ambiente, quindi gli utenti di prodotti elettrici e batterie hanno anche la responsabilità di riciclare questi materiali di scarto e in questo modo contribuire alla protezione, conservazione e miglioramento dell'ambiente.

Obbligo di smaltimento separato

Uno dei nostri doveri come produttori è quello di informarvi dell'obbligo di smaltimento separato.

- Quando si smaltiscono prodotti con batterie, rimuoverle dal prodotto e smaltirle separatamente.
- Quando si smaltiscono gli illuminanti, questi devono essere smaltiti separatamente dal recipiente.

Opzione di ritorno e Programma di riciclaggio UE

Siamo collegati a sistemi di restituzione di diritto pubblico in tutta Europa e quindi offriamo ai nostri clienti l'accesso a una rete europea di strutture di riciclaggio locali (centri di riciclaggio, punti di ritiro o simili).

I nostri prodotti sono riciclati professionalmente attraverso queste strutture locali. Questo riduce i rifiuti - a beneficio dell'ambiente.

I nostri numeri di registrazione:

	Reg. no.*
WEEE	DE 41060608
Batteria	DE 88866710
Illuminante	
Trasporto e Imballaggio per la spedizione	DE5768543732165

***Per i dettagli di registrazione di altri paesi europei, vedere la pagina Informazioni di contatto.**

Un ritiro da parte nostra come produttore secondo il §19 WEEE non deve essere rivendicato.

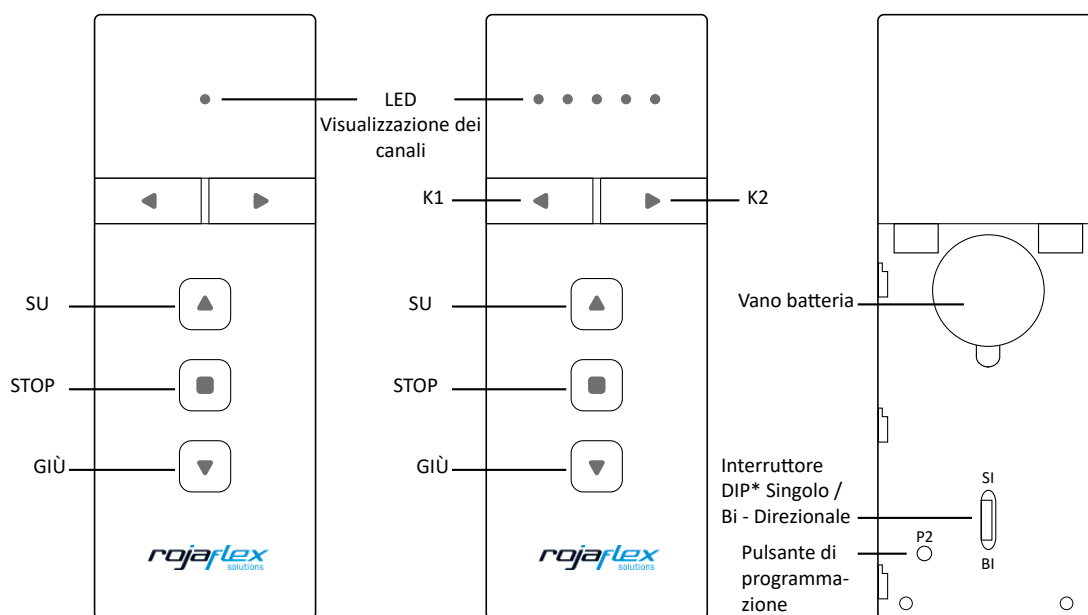
Informazioni sul grado di adempimento dei requisiti di raccolta e riciclaggio

Come produttore, è anche nostro dovere informarvi sul grado di conformità ai requisiti di raccolta e riciclaggio. Dato che siamo collegati a un sistema di ritiro qualificato, possiamo fare riferimento al grado di adempimento delle aziende di riciclaggio.

Potete trovare queste informazioni sul nostro sito web.

Cancellazione dei dati personali

Alcuni dei nostri prodotti contengono dati personali. Questo si applica in particolare ai dispositivi di tecnologia dell'informazione e delle telecomunicazioni come i computer e gli smartphone. Nel vostro interesse, ricordate che ogni utente finale è responsabile della cancellazione dei dati sui vecchi dispositivi da smaltire!



Trasmettitore portatile a 1 canale HSR-1

Trasmettitore portatile a 5 canali HSR-5

Trasmettitore manuale - posteriore con coperchio aperto

I tasti K1 e K2 possono essere usati per passare da un canale all'altro.

Non appena tutti e 5 i LED si accendono, il controllo di gruppo è attivo (tutti i ricevitori programmati sono controllati simultaneamente).

*L'interruttore „DIP“ può essere usato per selezionare tra „SI“ (singolo = comunicazione unidirezionale) e „BI“ (comunicazione bidirezionale).
(vedere le istruzioni del ricevitore), tra la radio „SI“ (singola = comunicazione unidirezionale) e „BI“ (comunicazione bidirezionale).



L'assegnazione dei tasti può essere diversa a seconda del modello:

K1= K- (meno) K2= K+ (più)



Questo prodotto contiene una batteria a bottone. Se ingerita, la batteria a bottone può causare gravi ustioni interne e morte in appena 2 ore.

Tenere le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini. Se non è possibile chiudere saldamente il vano batterie, interrompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini. Se si pensa che le batterie possano essere state ingerite o siano entrate in qualsiasi parte del corpo, rivolgersi immediatamente a un medico.

Inserire la batteria / cambiare la batteria



La batteria viene fornita sciolta (a seconda del modello di trasmettitore) o già installata e assicurata contro la scarica con una pellicola protettiva. Per sostituire/inserire la batteria, aprire il coperchio posteriore premendo leggermente verso il basso*, rimuovere la pellicola protettiva e inserire la batteria nel vano batteria con il lato + (più) rivolto verso l'alto come mostrato. Poi richiudere la copertina posteriore.



A seconda della frequenza delle operazioni di commutazione, si consiglia di sostituire la batteria almeno ogni 2 anni.



Si prega di non smaltire le batterie nei rifiuti domestici! Portateli in una stazione di smaltimento appropriata.

* a seconda del modello, il coperchio posteriore è fissato ulteriormente con una vite o con un pulsante.

Aprire la vite con un cacciavite a croce standard.

Una graffetta o uno strumento SIM può essere usato per sbloccare il blocco del pulsante.

Dati tecnici

Caratteristiche delle prestazioni:	
Tensione d'ingresso	3V (batteria CR2450)
Frequenza di trasmissione	433,05 - 434,79 MHz
Corrente di lavoro	≤ 15mA
Corrente di riposo	≤ 10 µA
Consumo in standby	≤ 3 µW
Potenza di trasmissione	≤ 10 mW
Classe di protezione	IP 20
Temperatura ambiente ammissibile	da +10°C a +50°C
Raggiungere	Campo aperto: circa 150 m / all'interno: circa 30 m *
Canali	1 canale 5 canali
Compatibilità	Motori radio e ricevitori radio Rojaflex
Sistema radio	Codice di rotolamento
Dimensioni (circa)	(HxBxT) 130 mm × 44 mm × 18 mm

* I dati della gamma sono valori approssimativi e dipendono dalle condizioni strutturali.

Ambito di consegna

Al momento del disimballaggio, si prega di confrontare il contenuto della confezione con le informazioni sull'entità della fornitura in queste istruzioni!

1. Trasmettitore manuale con batteria inclusa
2. Staffa a muro incl. materiale di fissaggio
3. Istruzioni per l'uso



1. Modalità di programmazione - ricevitore radio o motore radio

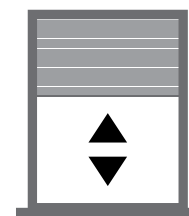
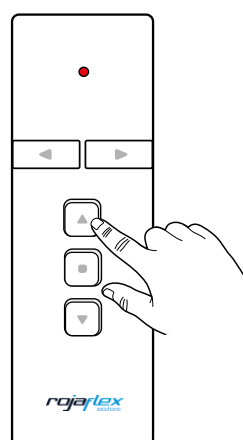
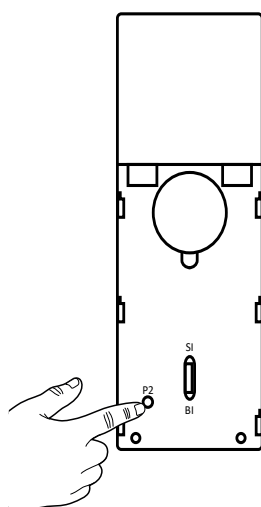
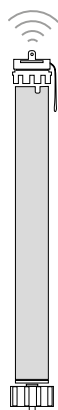
Impostare il ricevitore (ricevitore radio esterno Rojaflex o motore radio Rojaflex) su cui deve essere programmato il trasmettitore portatile in modalità di programmazione (vedi istruzioni del ricevitore).



Ogni battuta deve essere eseguita entro 4 secondi!

Altrimenti, il sistema esce automaticamente dalla modalità di programmazione.

2. Programmazione del trasmettitore portatile - HSR-1



Impostare il ricevitore (motore / ricevitore esterno) in modalità di programmazione secondo le istruzioni.

Premere 2 volte il pulsante di programmazione P2 (indietro).

Premere il pulsante UP 1 x. Premere

Il motore (otturatore) si muove brevemente su/giù e/o il ricevitore emette un segnale acustico.

OK!

Prima programmazione del codice eseguita con successo.



Poi controllate la funzione o le funzioni premendo i tasti UP / STOP / DOWN!

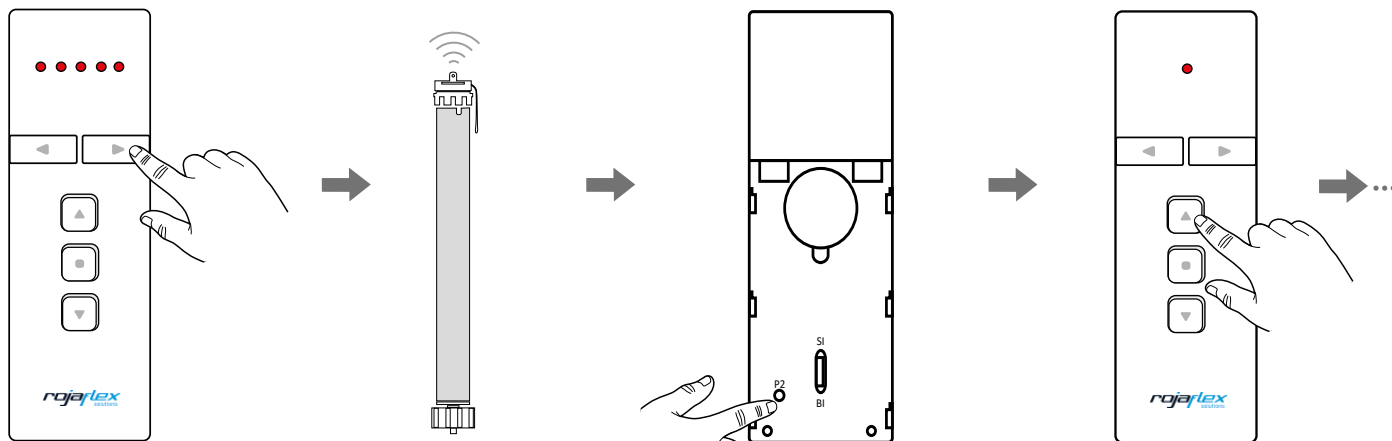
Se il senso di rotazione del motore è invertito (la tapparella / il motore si muove verso il basso quando viene premuto il pulsante UP), si prega di iniziare dall'inizio e di premere il pulsante DOWN invece del pulsante UP dopo il pulsante P2!

Questo cambia il senso di rotazione del motore.

2.1 Programmazione del trasmettitore portatile - HSR-5



Ogni battuta deve essere eseguita entro 4 secondi!
Altrimenti, il sistema esce automaticamente dalla modalità di programmazione.

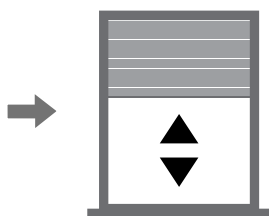


Selezionare il canale desiderato premendo il tasto K1 (o K2) (il LED del canale selezionato si accende).

Impostare il ricevitore (motore / ricevitore esterno) in modalità di programmazione secondo le istruzioni.

Premere 2 volte il pulsante di programmazione P2 (indietro).

Premere il pulsante UP 1 x.
Premere



Il motore (otturatore) si muove brevemente su/giù e/o il ricevitore emette un segnale acustico.

OK!

Prima programmazione del codice eseguita con successo.

Per programmare altri canali, cominciate dall'inizio.

La funzione di gruppo (tutti i LED si accendono allo stesso tempo) NON può essere insegnato separatamente come canale!

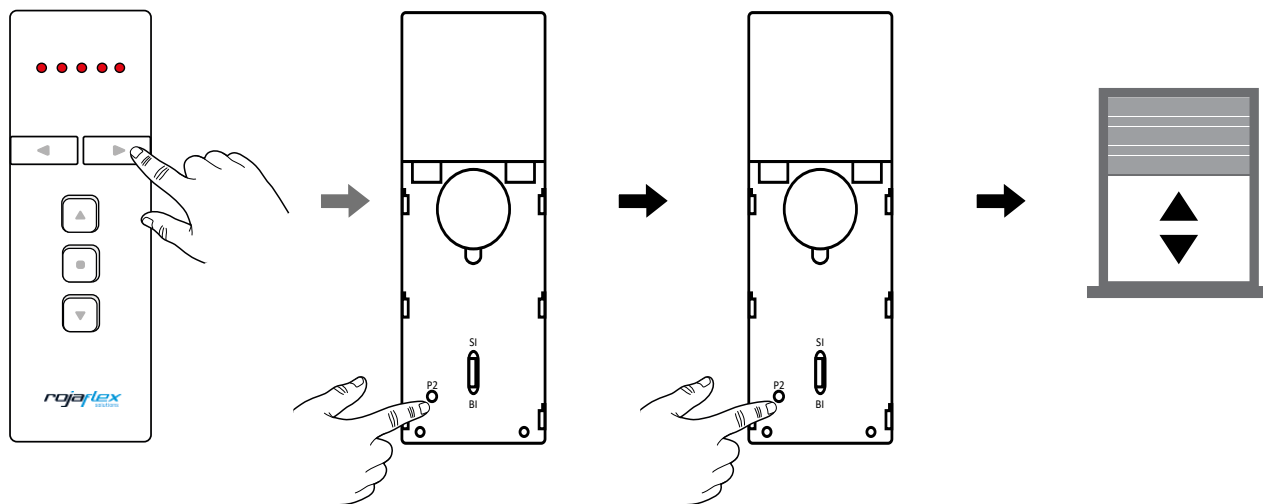


Poi controllate la funzione o le funzioni premendo i tasti UP / STOP / DOWN!

Se il senso di rotazione del motore è invertito (la tapparella / il motore si muove verso il basso quando viene premuto il pulsante UP), si prega di iniziare dall'inizio e di premere il pulsante DOWN invece del pulsante UP dopo il pulsante P2!

Questo cambia il senso di rotazione del motore.

3. Aggiungere il trasmettitore portatile



Es: HSR-5

(non applicabile per HSR-1)

Su un trasmettitore già registrato, selezionare un canale già programmato premendo il tasto K1 (o K2).

Poi seleziona il canale da aggiungere premendo il pulsante K2 (o K1) sul NUOVO trasmettitore (il LED rosso del canale selezionato si accende).

Premere il pulsante di programmazione P2 (indietro) 3 volte sul trasmettitore portatile che è già stato programmato.

Premere una volta il pulsante di programmazione P2 (sul retro) sul nuovo trasmettitore portatile da programmare.

Il motore (otturatore) si muove brevemente su/giù e/o il ricevitore emette un segnale acustico.

OK!

Viene aggiunto un trasmettitore portatile.



Importante:

Per i sistemi con **SI** (sistema monodirezionale / comunicazione unidirezionale), il Premete solo due volte il tasto **P2** del trasmettitore portatile che è **già stato appreso!** Questo riguarda ad esempio gli azionamenti **MLSF/MLMF** e i ricevitori esterni **REHK-1** e **RUE-UP**.

Si prega di osservare le istruzioni per il rispettivo ricevitore/motore!

Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni dei motori tubolari radio Rojaflex o dei ricevitori radio.

EU Waste and recycling / Registrations

Germany for electrical devices:

Stiftung EAR
WEEE-Reg.-no.: DE 41060608

Germany for batteries:

Stiftung EAR
Batt-Reg.-no.: DE 88866710

Germany for packaging:

LUCID Reg.-no.: DE5768543732165

Austria for electrical devices:

Elektro Recycling Austria (ERA) GmbH
ERA Contract no: 40801

Austria for packaging:

Altstoff Recycling Austria (ARA) AG
ARA License number: 23363

Switzerland for electrical devices:

Stiftung SENS
Membership number: VP11544

France for electrical devices:

Ecologic
Membership number / Take-back system: M3670
National registry: UIN FR208795_01SUIN

France for packaging:

Citeo
Membership number / Take-back system: 532886
National registry: UIN FR208795_01SUIN

Spain for electrical devices:

ECOTIC
Reg.-no.: RII-AEE- 7601

Spain for packaging:

Ecoembes
Membership number: 97556

Italy for electrical devices:

Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune!

Reg.-no.: n/a

Italy for packaging:

Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune!

Membership number: n/a

Ristampa, compresi gli estratti, solo con il permesso dell'autore.

Modifiche al prodotto che, a nostro avviso, servono a migliorare la qualità, possono essere effettuati in qualsiasi momento, anche senza preavviso o comunicazione.

Le illustrazioni possono essere dei campioni che differiscono nell'aspetto dalla merce consegnata.

Salvo errori. Non si assume alcuna responsabilità per gli errori di stampa.

Si applicano i nostri termini e condizioni generali.

Se avete domande su questo prodotto contattateci al seguente indirizzo:

rojaflex
è un marchio registrato della
Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechtraße 1-7
82069 Hohenschäftlarn
Germany

T +49 (0) 8178 / 93 29 93 93

F +49 (0) 8178 / 93 29 93 94

info@rojaflex.com
www.rojaflex.com